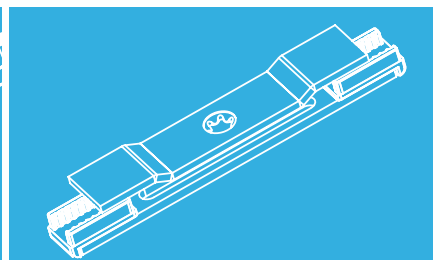
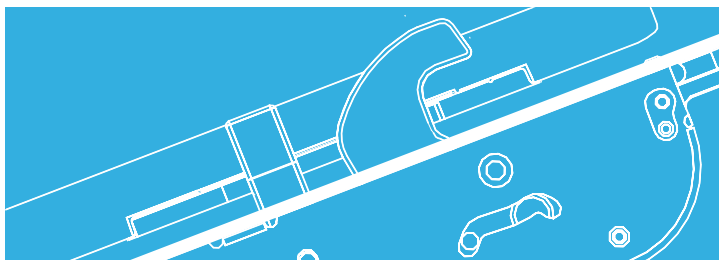
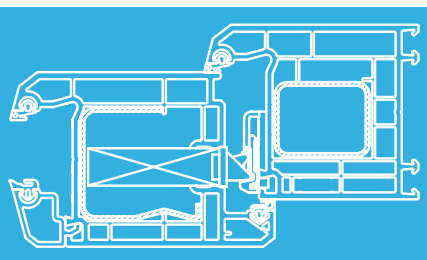


TECHNIK DIE BEWEGT
TECHNIKA KRÓRA PORUSZA
TECHNIKA V POHYBU



MACO PROTECT

TÜRSCHLÖSSER
ZAMKI DRZWIOWE
DVEŘNÍ ZÁMKY



**Z-TS MODUL – Zylinderbetätigtes
modulares Türschloss PVC**

**Z-TS zamek modułowy sterowany
cylindrem PVC**

**Z-TS MODUL – klíčem ovládaný
modulový dveřní zámek PVC**

MONTAGEHINWEISE
INSTRUKCJA MONTAŻU
MONTÁŽNÍ NÁVOD

Legende



Dornmaß DM
Odsadzenie klamki DM
Dorn DM



Entfernung E
Rozstaw E
Rozteč E



Griffmaß GM
Wysokość klamki GM
Výška kliky GM



Ablängbereich
Zakres skracania
Zakracovací oblast



Profilvorderkante
Przednia krawędź profilu
Hrana profilu

HO-BO

Haken-Bolzen Kombination
Kombinacja haki - bolce
Kombinace hák-trn (HO-BO)

HO

Hakenverriegelung (Verschlussrichtung nach oben)
Ryglowanie hakiem (kierunek ryglowania w górę)
Uzavření hákem (uzamčení směrem nahoru)

BO

Bolzenverriegelung
Ryglowanie bolcem
Uzavření trnem

ZS

Zusatzschloss
Zamek dodatkowy
Přídavný zámek

FFH

Flügelfalzhöhe
Wysokość skrzydła we wrębie
Výška křídla ve falcu

Legenda

Legenda



Inhalt

Spis treści

Obsah

Verwendung von Transportsicherungen	4
Stosowanie zabezpieczeń podczas transportu	4
Používání transportních pojistek	4
Gebrauchshinweise	5
Zasady użytkowania	5
Pokyny k použití	5
Einbauhinweise	8
Zasady montażu	8
Montážní pokyny	8
Fräsungen Schlosskästen	13
Frezowanie kaset zamka	13
Frézování zámků-kastlíků	13
Bohr- und Fräsbilder	14
Rysunki wierceń oraz frezowań	14
Vrtací a frézovací skicy	14
Positionierung der Schließteile	16
Pozycjonowanie zaczepów	16
Pozice uzávěrů	16
Türkonstruktionen	22
Konstrukcje drzwiowe	22
Dveřní konstrukce	22

Verwendung von Transportsicherungen

Einfache Transportsicherungen, Keile oder Klötze, gewährleisten einen sicheren Transport des gesamten Türelementes. Erst nach der Montage entfernen.

- Ⓐ Positionierung
Transportsicherung

Stosowanie zabezpie- czeń podczas transportu

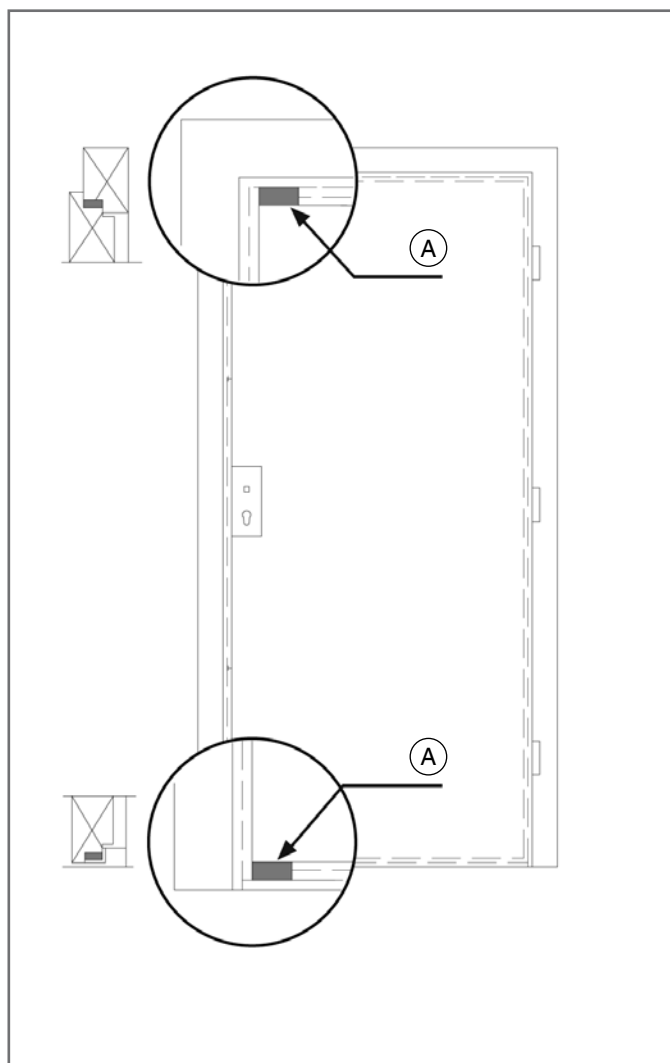
Stosowanie prostych zabezpieczeń podczas transportu, klíny lub klocki gwarantują bezpieczny transport całych drzwi. Zabezpieczenia usunąć po dokonanej montażu.

- Ⓐ Pozycje zabezpieczeń
podczas transportu.

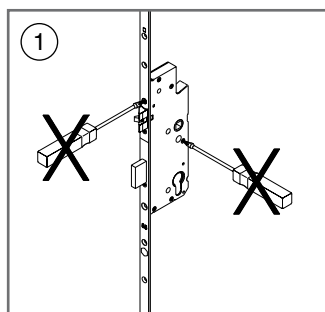
Používání transportních pojistek

Jednoduché transportní pojistky, klíny nebo podložky zajistí bezpečný transport kompletních dveřních prvků. Odstranit teprve po montáži.

- Ⓐ Umístění transportních
pojistek

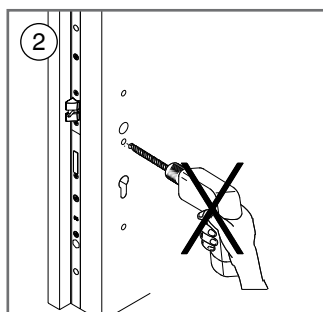


Gebrauchshinweise



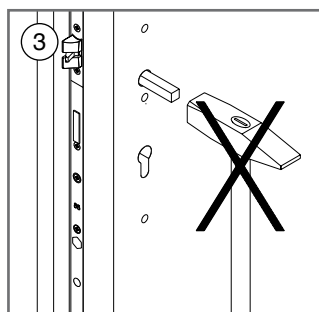
- ① Den Schlosskasten in keinem Fall öffnen!
- ② Alle Bohrungen vor Einbau des Schlosses durchführen!
- ③ Den Drückerstift nicht mit Gewalt durch die Schlossnuss schlagen!
- ④ Das Schloss nur mit zugehörigem Bauschlüssel schließen!

Zasady użytkowania

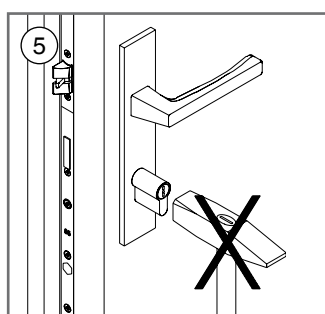
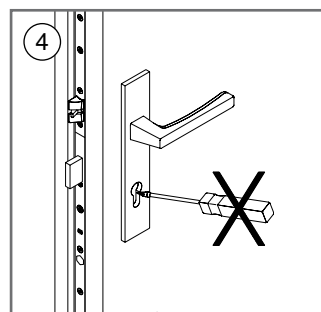


- ① Nie otwierać kasety zamka!
- ② Wszystkie konieczne otwory, należy wykonać przed montażem zamka!
- ③ Podczas montażu trzpień nie używać siły!
- ④ Zamek zamykać tylko przy pomocy klucza montażowego!

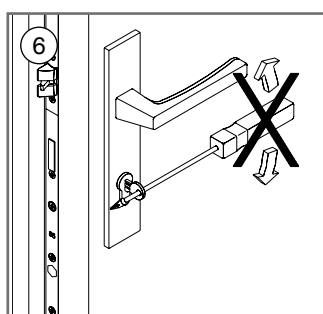
Návod k používání



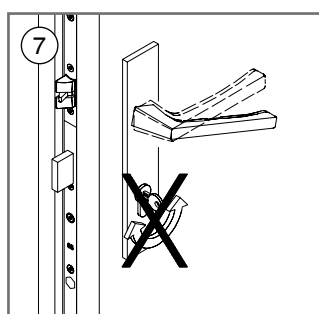
- ① Kastlíky zámků v žádném případě neotevírat!
- ② Všechny otvory vrtat ještě před zabudováním zámku!
- ③ Čtyřhran kliky nenarážet násilím do ořechu zámku!
- ④ Zámek uzavírat pouze k tomu určeným stavebním klíčem!



- ⑤ Keine Gewaltanwendung bei der Zylindermontage!
- ⑥ Schlüssel nicht mit Gewalt (fremde Hebel) drehen!
- ⑦ Drücker und Schlüssel nicht gleichzeitig betätigen!

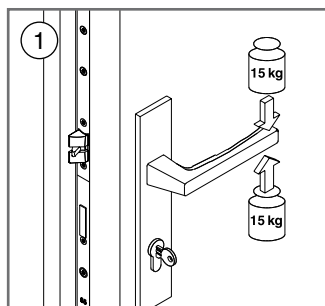


- ⑤ Podczas montażu wkładki cylindrycznej nie używać siły!
- ⑥ Do przekręcenia klucza nie używać siły, ani żadnych innych przedmiotów!
- ⑦ Klamki oraz klucza nie używać jednocześnie!



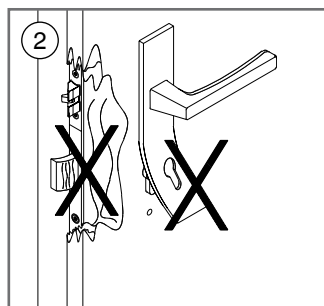
- ⑤ Při montáži zámkové vložky nepoužívat hrubou sílu!
- ⑥ Klíč neotáčet násilím (pomocí páky)!
- ⑦ Kliku a klíč nepoužívat současně!

Gebrauchshinweise



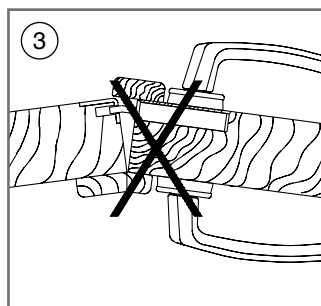
- ① Drücker nur im normalen Drehsinn belasten!
In Betätigungsrichtung (auf den Drücker) max. eine Kraft von 15 kg aufbringen!
- ② Sobald Spuren von Gewaltausübung sichtbar sind, muss das Schloss ersetzt werden.
- ③ Zweiflügelige Türen dürfen nicht über den Standflügel aufgezogen werden.
- ④ Den Schlossriegel nicht bei offener Tür vorschließen!

Zasady użytkowania

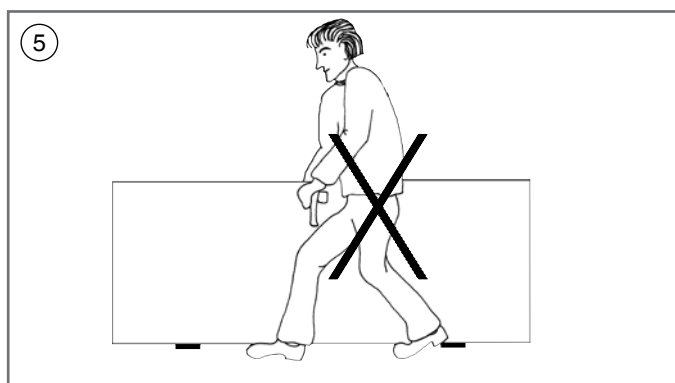
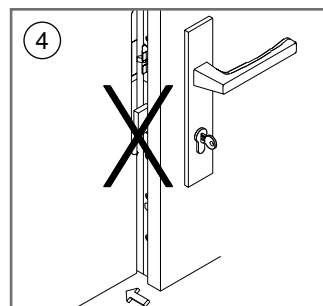


- ① Klamkę przekręcać tylko w dozwolonym kierunku! max. obciążenie klamki to 15 kg!
- ② W przypadku widocznych oznak uszkodzenia np. po próbie włamania, należy wymienić zamek.
- ③ Bieżące skrzydło drzwi 2-skrzydłowych powinno być zabezpieczone przed możliwością uszkodzenia zamka w skrzydle czynnym.
- ④ Nie zamykać drzwi przy wysuniętym ryglu!

Návod k používání

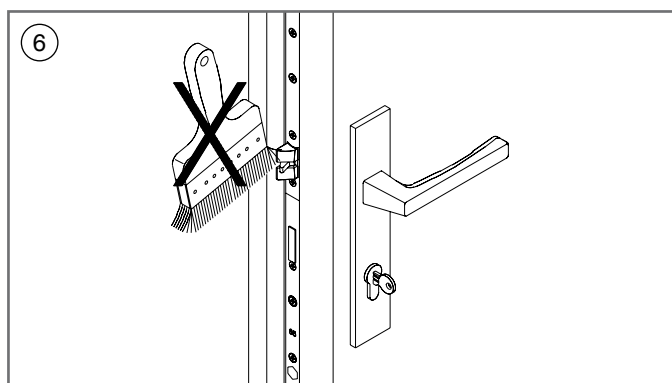


- ① Kliku zatěžovat pouze v normálním směru otáčení! Ve směru otáčení kliky je přípustné zatížení maximálně 15 kg!
- ② Při zjištění stop násilného použití, musí být zámek vyměněn.
- ③ Uzavřené dvoukřídle dveří nesmějí být otevírány přes pevné křídlo.
- ④ Uzavírací zástrč nepoužívat u otevřených dveří jako doraz (proti zabouchnutí)!



- ⑤ Türblatt nicht am Drücker tragen!
- ⑥ Schlossriegel und -falle nicht überstreichen bzw. lackieren.

- ⑤ Nie przenosić skrzydła trzymając za klamkę!
- ⑥ Rygly zamka oraz zapadki nie malować względnie lakierować!

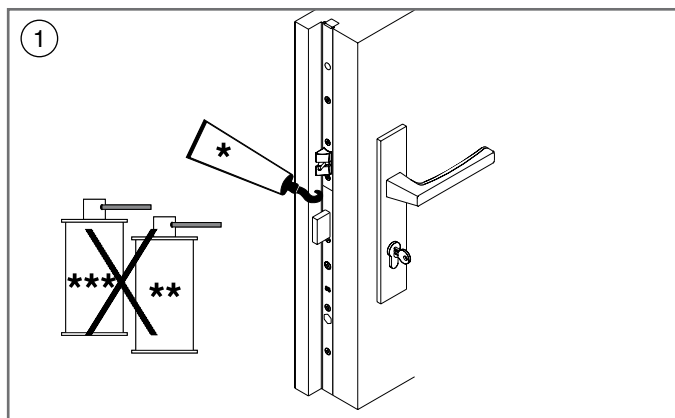


- ⑤ Nepřenášet dveře za kliku!
- ⑥ Uzavírací zástrč a střelku nenatírat, popřípadě nelakovat.

Gebrauchshinweise

Zasady użytkowania

Návod k používání



- * Fett
- ** Rostlöser
- *** Silikonspray



Keine Schmieröle,
Rostlöser, Silikonsprays
usw. verwenden!

- ① Das Türschloss
(Schlosskasten) wird mit
einer Dauerschmierung
aus Hochleistungsfetten
geliefert und darf NICHT
nachgeschmiert werden!

Falle und Sperrriegel
1x jährlich schmieren.

- ② HO-BO, HO, BO
1x jährlich schmieren.



Schmierung grund-
sätzlich nur mit Schmier-
fett oder technischer
Vaseline!

- * Smar
- ** Odrdzewiacz
- *** Silikon w aerozolu



Nie stosować olejów,
odrdzewiaczy, silikonów
itp.!

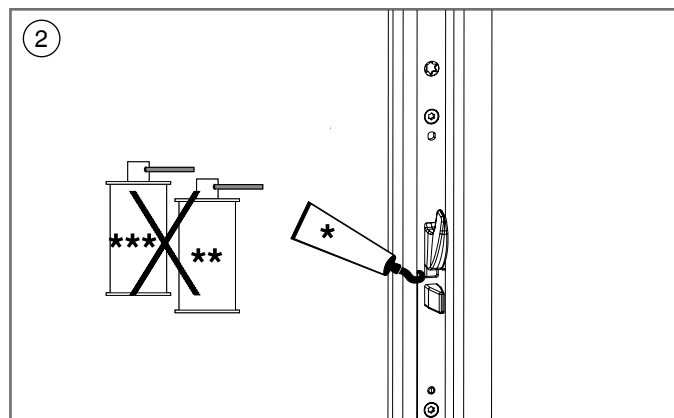
- ① Kaseta zamka jest ory-
ginalnie nasmarowana
wysokotrwałym smarem
i NIE powinna być dodat-
kowo smarowana.

Zapadkę oraz rygiel
smarować 1 x w roku.

- ② Elementy ryglujące
smarować 1 x w roku.



Smarować tylko
smarem lub wazeliną
techniczną!



- * Mazací tuk
- ** Odstraňovač koroze
- *** Silikonový spray



Nepoužívat mazací
oleje, odstraňovače ko-
roze, silikonové spraye,
atd.!

- ① Dveřní zámky (v kas-
tíku) jsou dodávány s
dlouhodobým namazá-
ním pomocí kvalitního
mazacího tuku a NESMÍ
býti dále promazávány!

Střelku a uzavírací zástrč
1x ročně namazat.

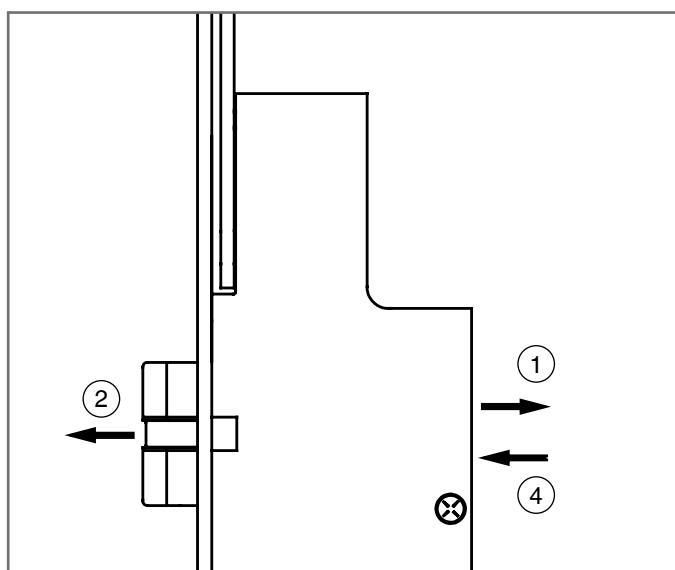
- ② HO-BO, HO, BO
1x ročně namazat.



Mazání provádět
zásadně pouze mazacím
tukem nebo technickou
vazelinou!

Einbauhinweise

Fallenumstellung / Ausbau

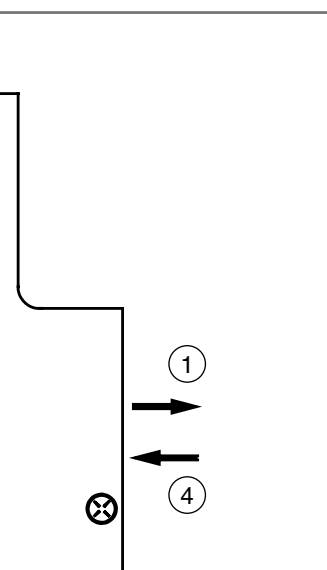


- ① Schraube vollständig lösen und mit Schraubendreher nach vorne drücken.
- ② Falle herausnehmen.
- ③ Falle umdrehen und am Stulp so aufsetzen (a), dass man die Wippenlasche der Fallenwippe unter die Stulpausnehmung drücken kann (b).
Erst dann die Falle ganz eindrücken.
- ④ Schraube eindrehen (Drehmoment mind. 1,5 Nm bis max. 2 Nm).

Funktionskontrolle durchführen.

Zasady montażu

Przestawianie zapadki/ demontaż

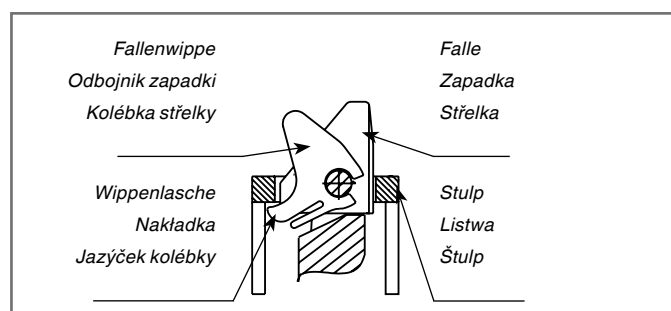
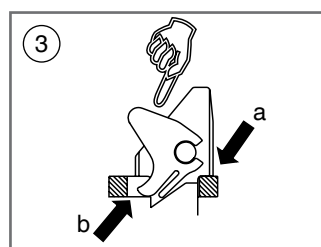


- ① Przy pomocy śrubokręta wykręcić śrubę a następnie wyciągnąć.
- ② Wyciągnąć zapadkę.
- ③ Zapadkę obrócić i zamontować w następujący sposób: (a). tak aby nakładkę odbojnika wsunąć pod listwę zamka (b). wówczas całą zapadkę wcisnąć w kastę zamka.
- ④ Wkręcić śrubę (moment obrotowy min. 1,5 Nm do max. 2 Nm).

Przeprowadzić kontrolę działania.

Montážní pokyny

Přestavení stříelky / výměna

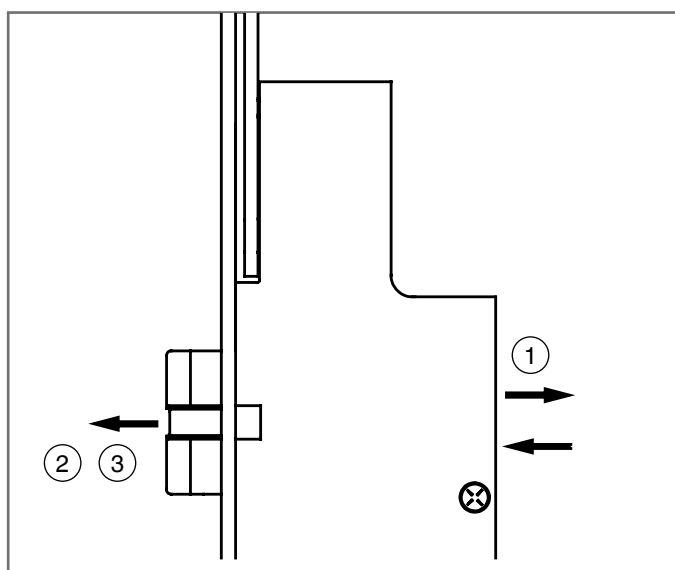


- ① Šrouby zcela povolít a šroubovákem zatlačit dopředu.
- ② Vyjmout střelku.
- ③ Střelku otočit a nasadit do štulpu (a) tak, aby jazýček střelky mohl být zatlačen pod štulp (b).
Teprve potom střelku zcela zatlačit.
- ④ Utáhnout šroub (krouticí moment min. 1,5 Nm až do max. 2 Nm).

Provést kontrolu funkčnosti.

Einbauhinweise

Einbau abgesetzte Kurbelfalle



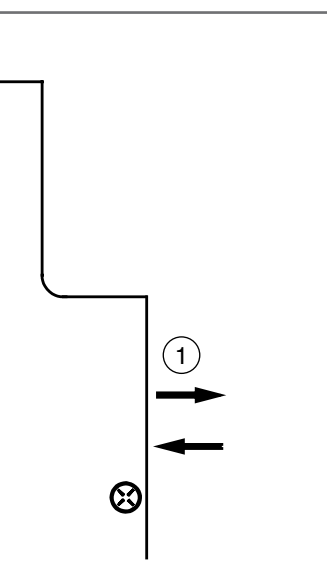
- ① Schraube herausdrehen.
- ② Abgesetzte Falle am Stulp so aufsetzen (a), dass die Wippenlasche der Fallenwippe unter die Stulpausnehmung gedrückt werden kann (b).
Bitte rechts/links beachten! Erst dann die Falle ganz eindrücken.
- ③ Abgesetzte Falle komplett eindrücken und Schraube mit Rippenscheibe eindrehen (Drehmoment mind. 1,5 Nm bis max. 2 Nm).

Die Rippenscheibe muss unbedingt verwendet werden, sonst Lockerung der Falle (Funktionsstörung)!

Funktionskontrolle durchführen.

Zasady montażu

Montaż zapadki korbowej



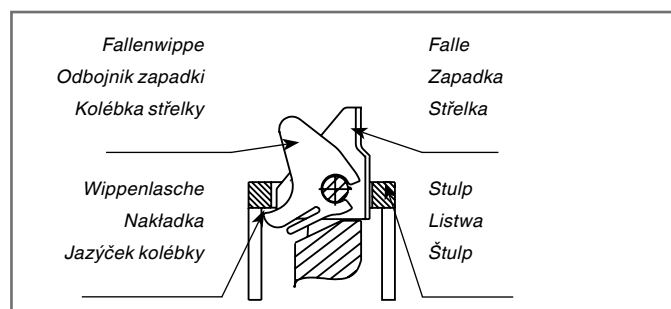
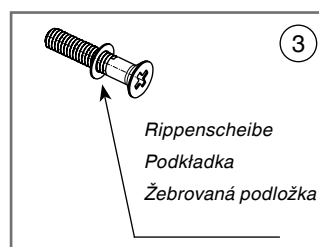
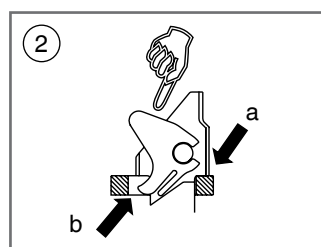
- ① Wykręcić śrubę.
- ② Zapadkę mocować w następujący sposób: (a). tak aby nakładkę odbojnika wsunąć pod listwę zamka (b). Zwrócić uwagę prawa/lewa! Po czym wcisnąć zapadkę w kasetę zamka.
- ③ Zapadkę wcisnąć następnie wkręcić śrubę z podkładką (moment obrotowy min. 1,5 Nm do max. 2 Nm).

Zachodzi konieczność stosowania podkładki, w przeciwnym razie zapadka się poluzuje (wadliwe funkcjonowanie)!

Przeprowadzić kontrolę funkcjonowania.

Montážní pokyny

Zabudování odsazené střelky kliky



- ① Povolit zcela šrouby.
- ② Střelku otočit a nasadit do štulpu (a) tak, aby jazýček střelky mohl být zatlačen pod štulpu (b).
Pozor na pravo/levo! Teprve potom zcela zmáčknout střelku.
- ③ Uvolněnou střelku zcela stisknout a utáhnout šrouby s rýhovanou podložkou (krouticí moment min. 1,5 Nm až do max. 2 Nm).

Rýhovaná podložka musí být bezpodmínečně použita, jinak by došlo k uvolňování střelky (porucha funkčnosti)!

Provést kontrolu funkčnosti.

Einbauhinweise

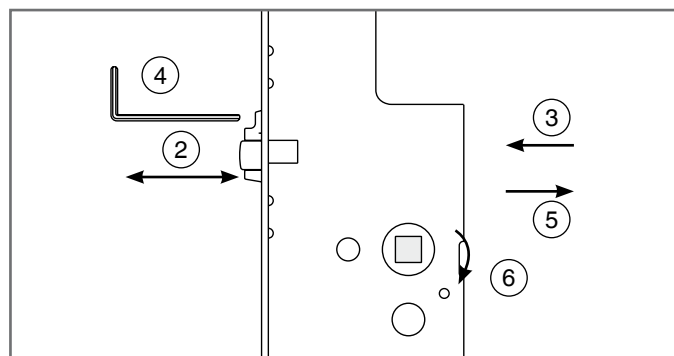
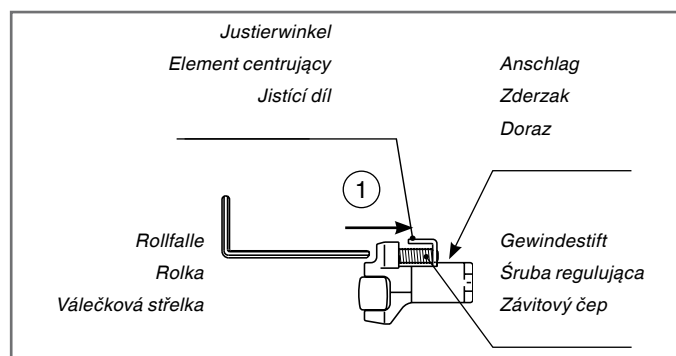
Zasady montażu

Montážní pokyny

Einbau der Rollfalle

Montaż zapadki rolkowej

Zabudování válečkové střelky



- ① Gewindestift auf Rollfalle mit einem 3mm Inbusschlüssel bis zum Anschlag einschrauben.
- ② Die Rollfalle in das Türschloss so einsetzen, dass der Gewindestift der Rollfalle von der Oberseite eingestellt werden kann.
- ③ Schraube an der Rückseite des Schlosskastens wieder einschrauben (Drehmoment mind. 1,5 Nm bis max. 2 Nm).
- ④ Rollfalle durch das Herausdrehen des Gewindestiftes mit Hilfe des Justierwinkels einstellen (dem Schließteil anpassen).

- ① Śrubę regulującą wkręcić kluczem imbusowym 3 mm, aż do zderzaka.
- ② Rolkę umieścić w kasecie w taki sposób, aby od czoła zamka można było kręcić śrubą regulacyjną.
- ③ Przykręcić śrubę mocującą z tyłu kasety (moment obrotowy min. 1,5 Nm do max. 2 Nm)
- ④ Za pomocą elementu centrującego, po przez wykręcanie śruby regulacyjnej ustawić rolkę (dopasować zaczepek).

- ① Závitový čep na válečkové střelce pomocí 3mm Inbus zašroubovat až k dorazu.
- ② Nasadit válečkovou střelku do zámku tak, aby mohl být závitový čep seřízen.
- ③ Šrouby ze zadní strany kastlíku opět zašroubovat (otočný moment min. 1,5 Nm až do max. 2 Nm).
- ④ Válečkovou střelku nastavit pomocí vytáčení závitového čepu (přizpůsobit protikusu).

Demontaż zapadki rolkowej

Vyjmutí válečkové střelky

Ausbau der Rollfalle

- ⑤ Schraube vollständig lösen.
- ⑥ Rollfalle festhalten und Griff betätigen.

- ⑤ Wykręcić śrubę mocującą.
- ⑥ Przytrzymać rolkę, a następnie przekręcić klamkę.

- ⑤ Šrouby zcela povolit.
- ⑥ Držet pevně válečkovou střelku a stisknout kliku.

Einbauhinweise

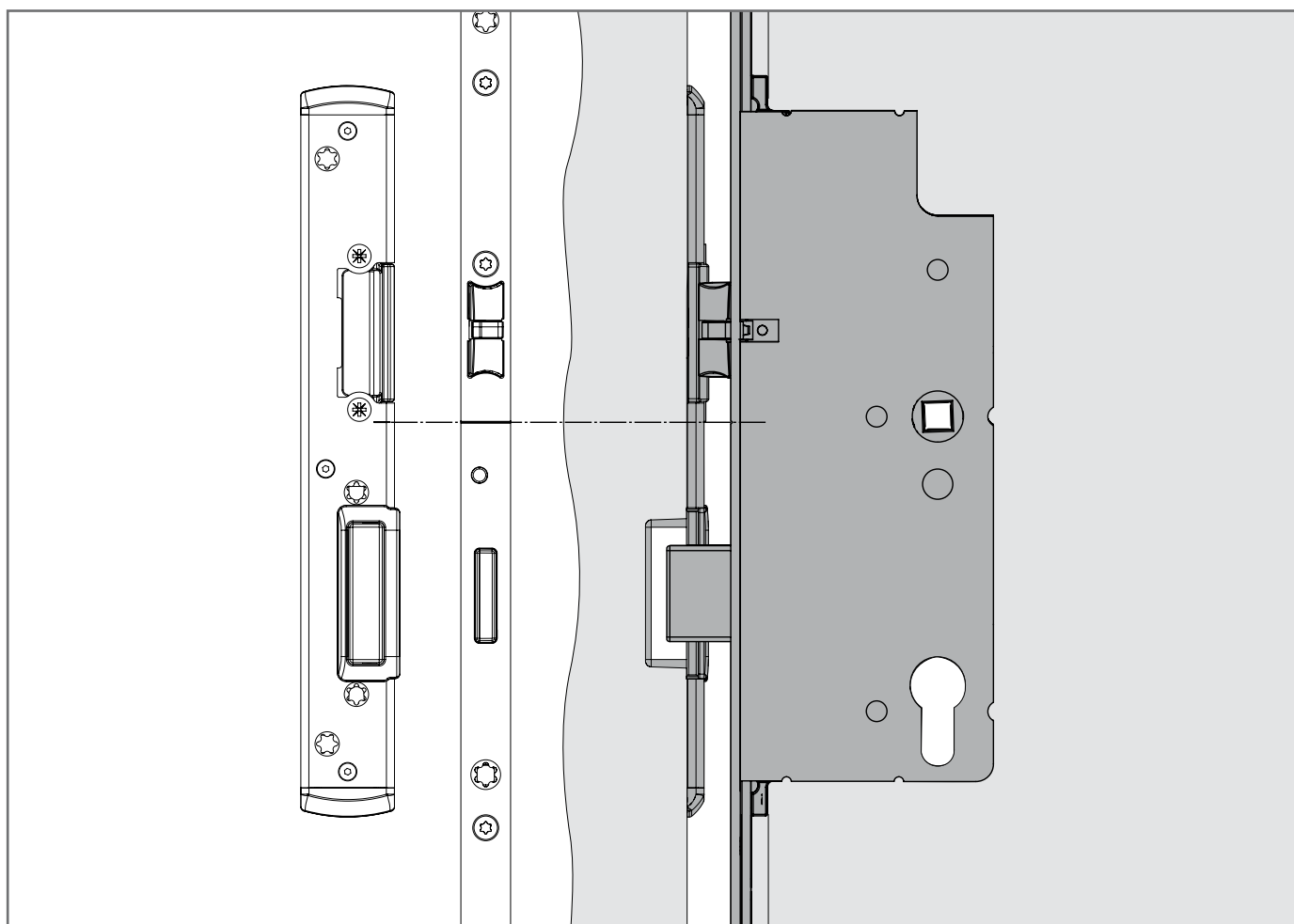
Position Fallen- und Riegelschließteil

Zasady montażu

Pozycjonowanie zaczepu głównego

Montážní pokyny

Pozice střelky a hlavního dveřního uzávěru



Anpressdruckverstellung
+/- 1 mm

Positionierung
Kerbe Stulp = Kerbe Fallen-
und Riegelschließteil

Regulacja docisku
+/- 1 mm

Pozycjonowanie
Nacięcie na listwie = nacięcie
na zaczepie głównym

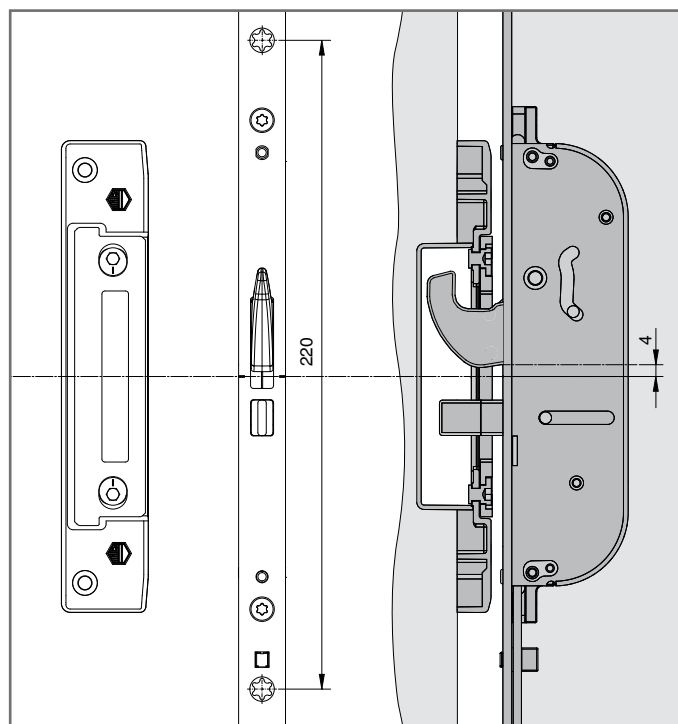
Seřízení přitlaku
+/- 1 mm

Umístění
ryska na štulpu = ryska na
hlavním dveřním protikusu

Einbauhinweise

Position Haken- Bolzen-Schließteil

Ⓐ PVC Serie ZA



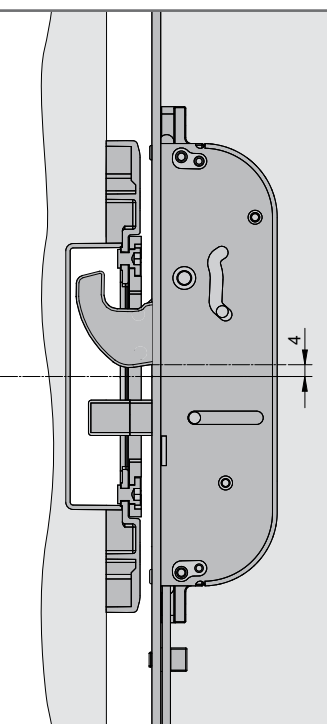
Anpressdruckverstellung
± 1 mm

Positionierung
Kerbe Stulp =
Kerbe Schließteil

Zasady montażu

Pozycjonowanie zaczepu hako-bolca

Ⓐ PVC seria ZA



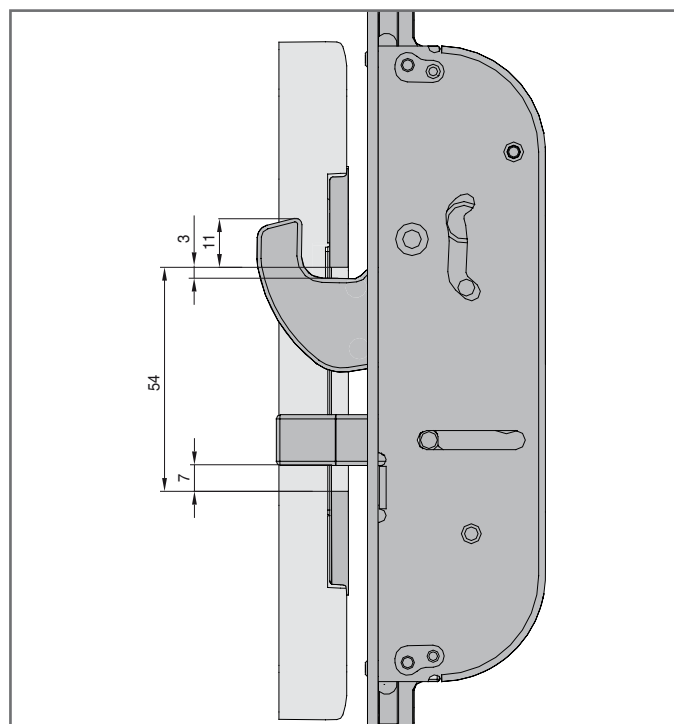
Regulacja docisku
± 1 mm

Pozycjonowanie
Nacięcie na listwie =
nacięcie na zaczepie

Montážní pokyny

Umístění uzávěru HO-BO

Ⓐ PVC série ZA



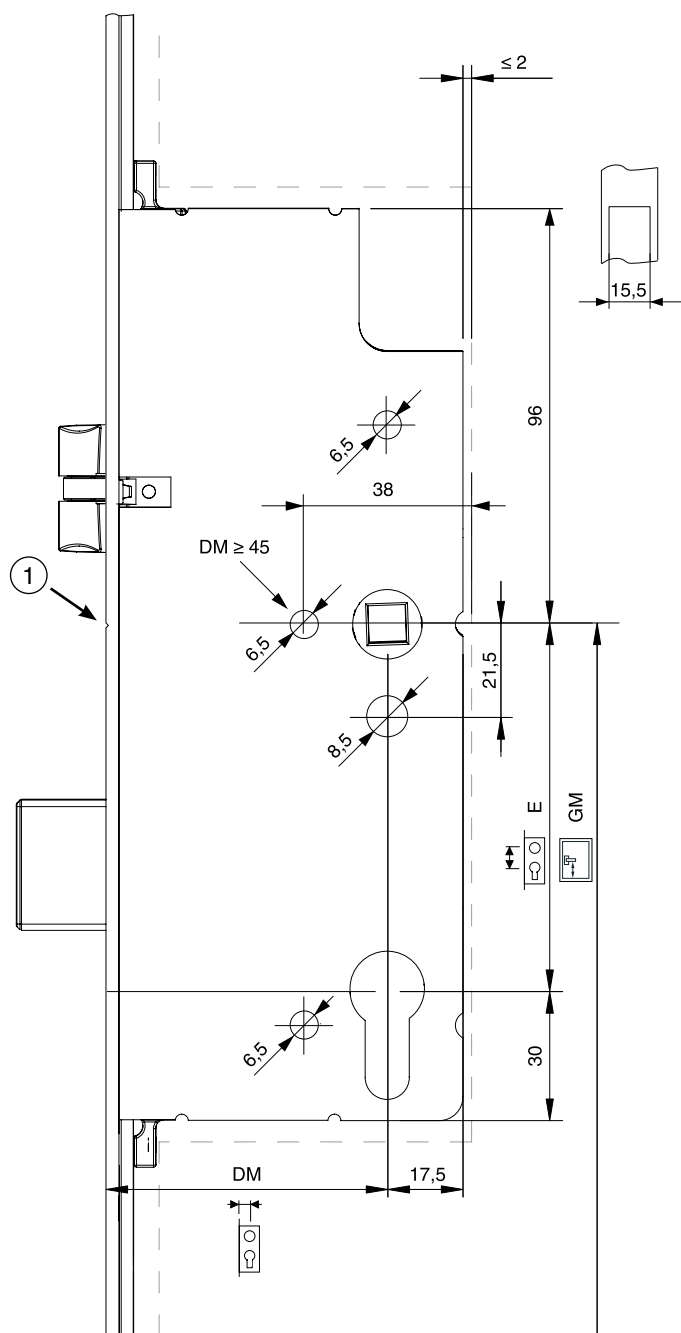
Seřízení přitlaku
± 1 mm

Umístění
Ryska na štulpu =
ryska na uzávěru

Fräsungen
Schlosskästen
Fräsbilder Kästen

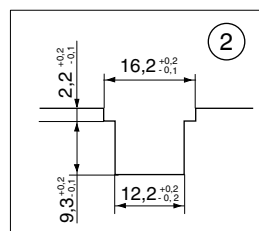
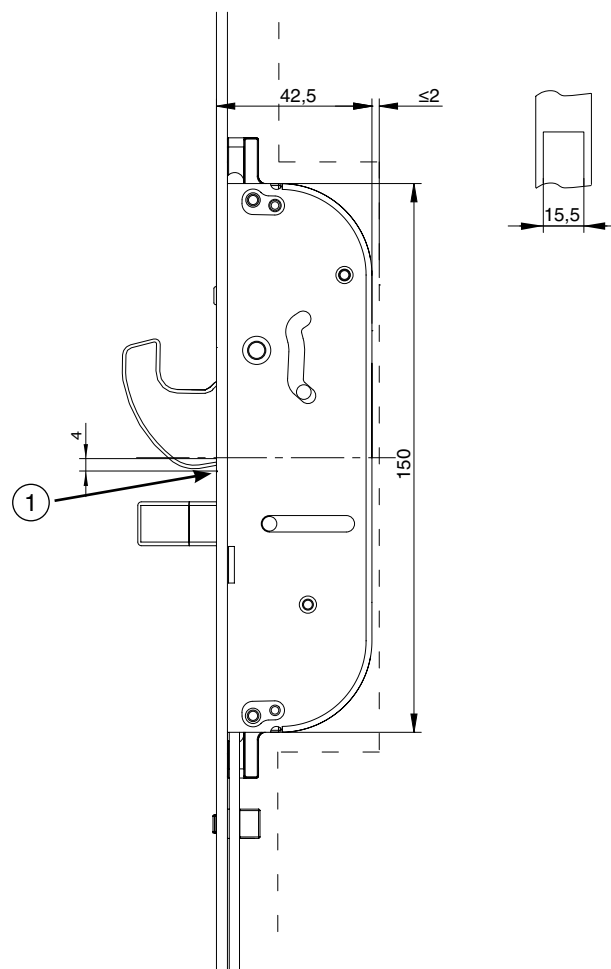
Frezowanie kaset zamka
Rysunki frezowań

Zafrézování kastlíku
zámku
Frézování kastlíku



- ① Kerpe Stulp
- ② Beschlagnut

- ① Nacięcie na listwie
- ② Rowek okuciowy



- ① Ryska štulpu
- ② Kovací drážka

Bohr- und Fräsbilder

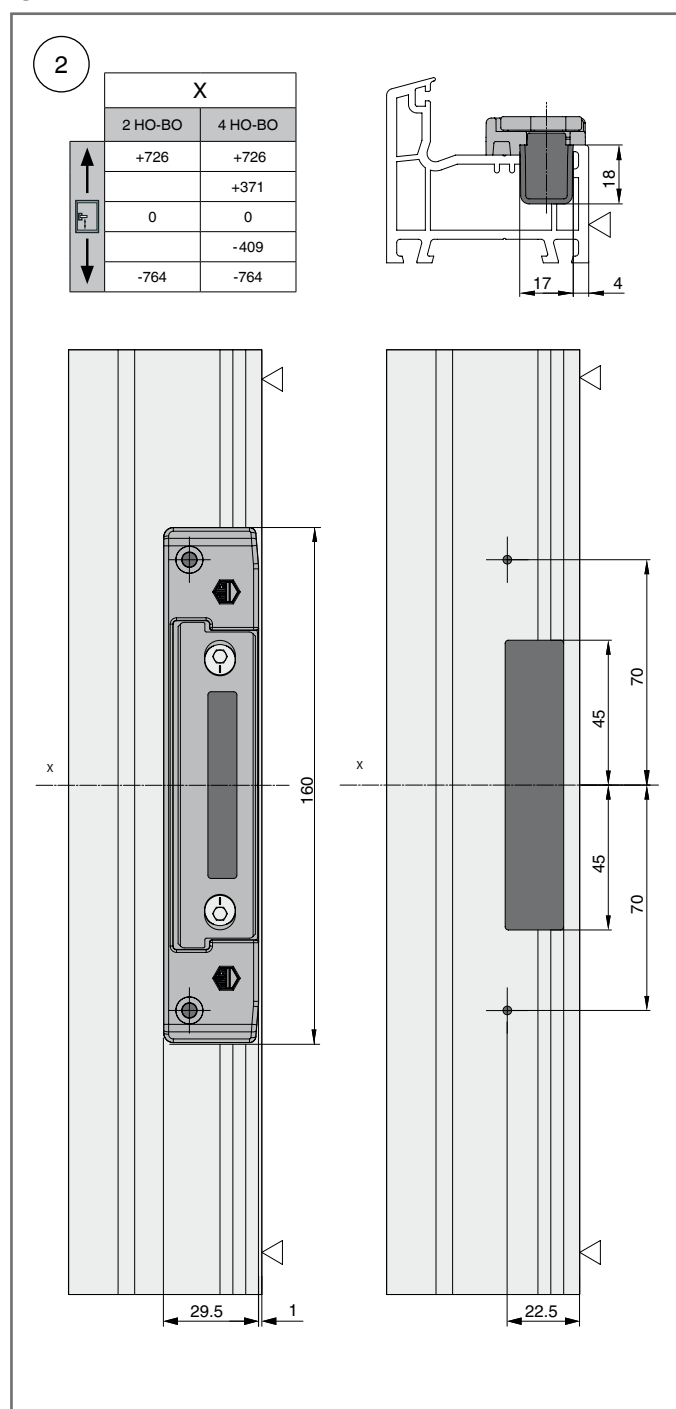
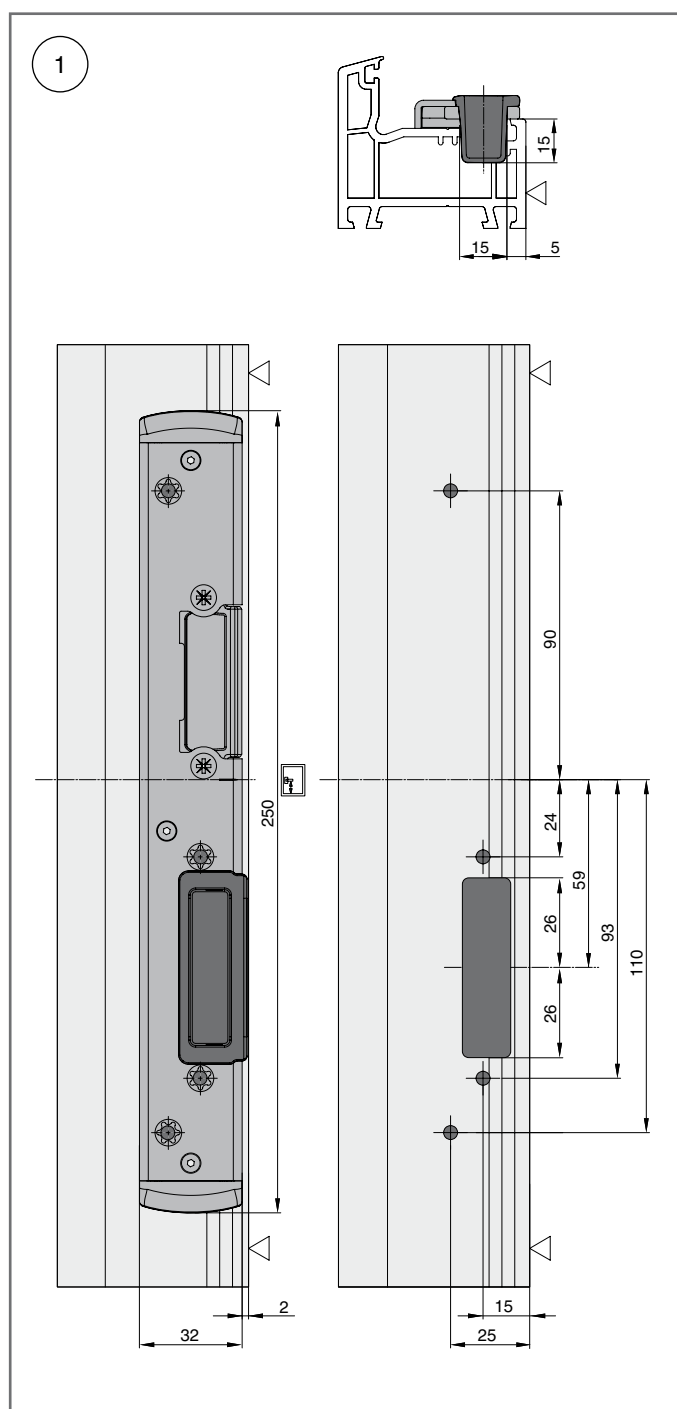
- ① **Fallen- und Riegel-
schließteil**
- ② **Haken-Bolzen
Schließteil**

Rysunki wierceń oraz frezowań

- ① **Zaczepek główny**
- ② **Zaczepek hako-bolca**

Vratcí a frézovací nákrsky

- ① **Hlavní dveřní uzávěr
střelky a uzávěr zástr-
če**
- ② **Uzávěr HO-BO**





**Einheitliche
Kastenpositionen**

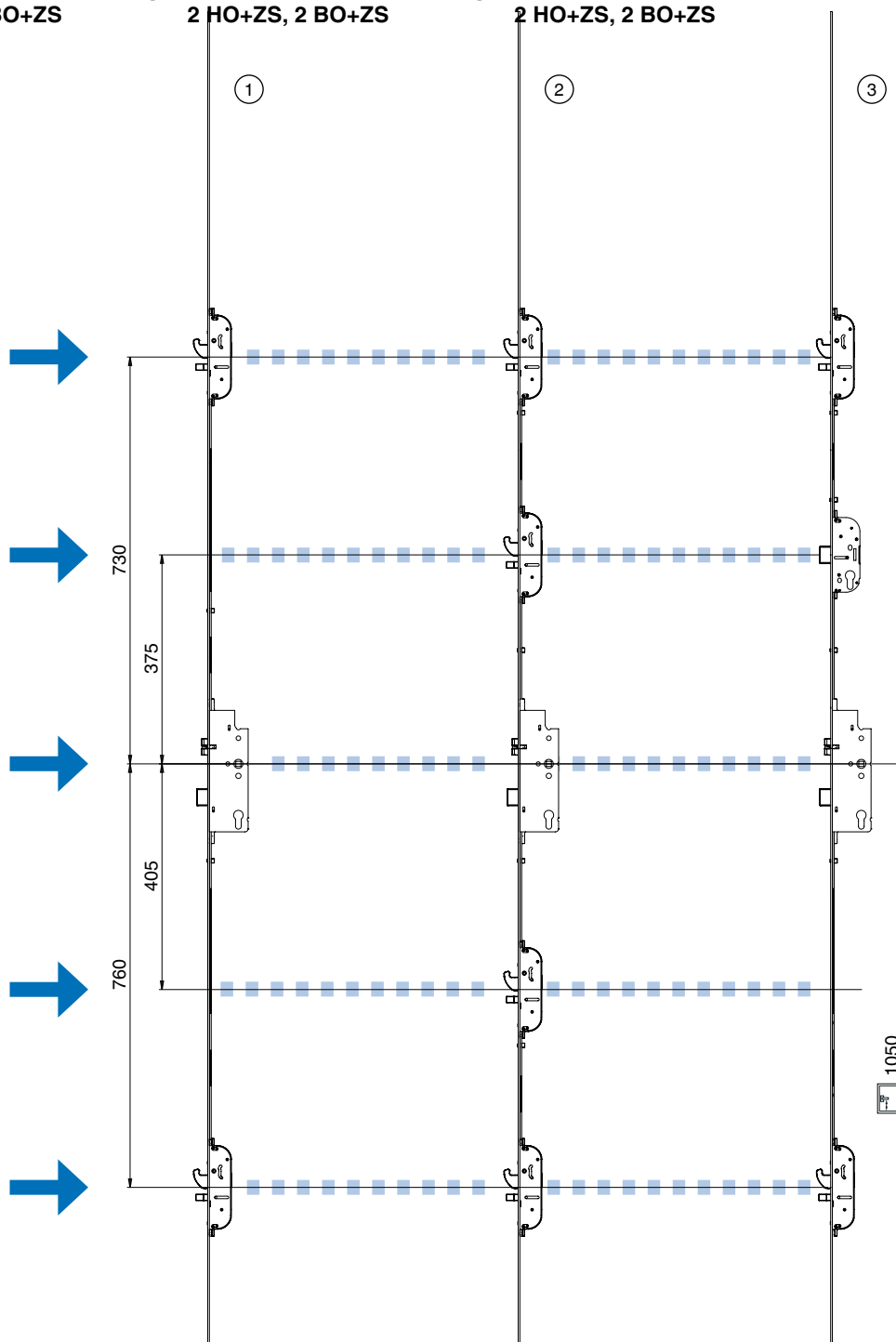
- ① 2 HO-BO, 2 HO, 2 BO
- ② 4 HO-BO, 4 HO, 4 BO
- ③ 2 HO-BO+ZS,
2 HO+ZS, 2 BO+ZS

**Ujednolicona
pozycja kaset**

- ① 2 HO-BO, 2 HO, 2 BO
- ② 4 HO-BO, 4 HO, 4 BO
- ③ 2 HO-BO+ZS,
2 HO+ZS, 2 BO+ZS

**Jednotné umiestnenie
kastlíků**

- ① 2 HO-BO, 2 HO, 2 BO
- ② 4 HO-BO, 4 HO, 4 BO
- ③ 2 HO-BO+ZS,
2 HO+ZS, 2 BO+ZS



**Positionierung der
Schließteile
2HO-BO, 2HO, 2BO**

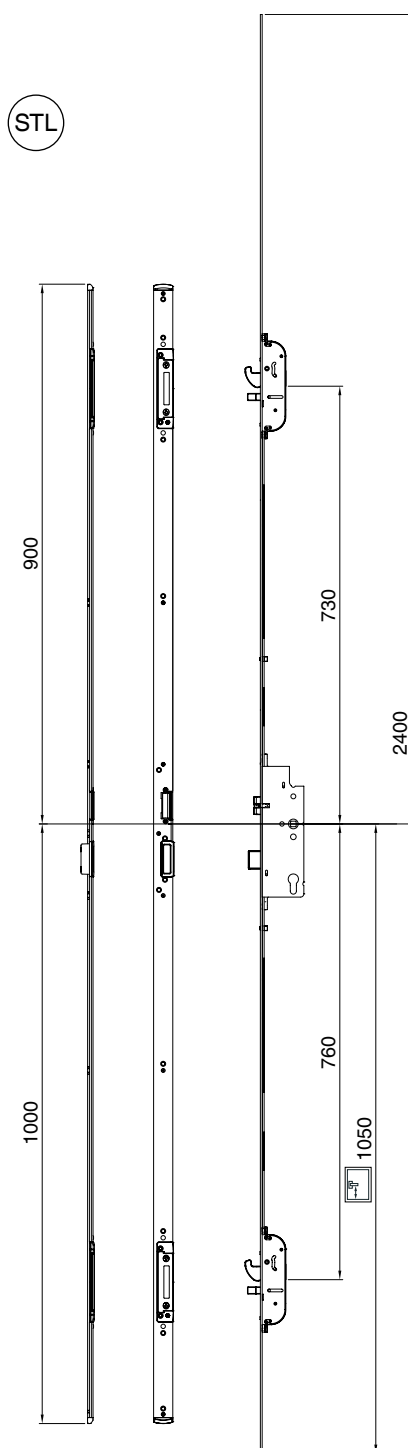
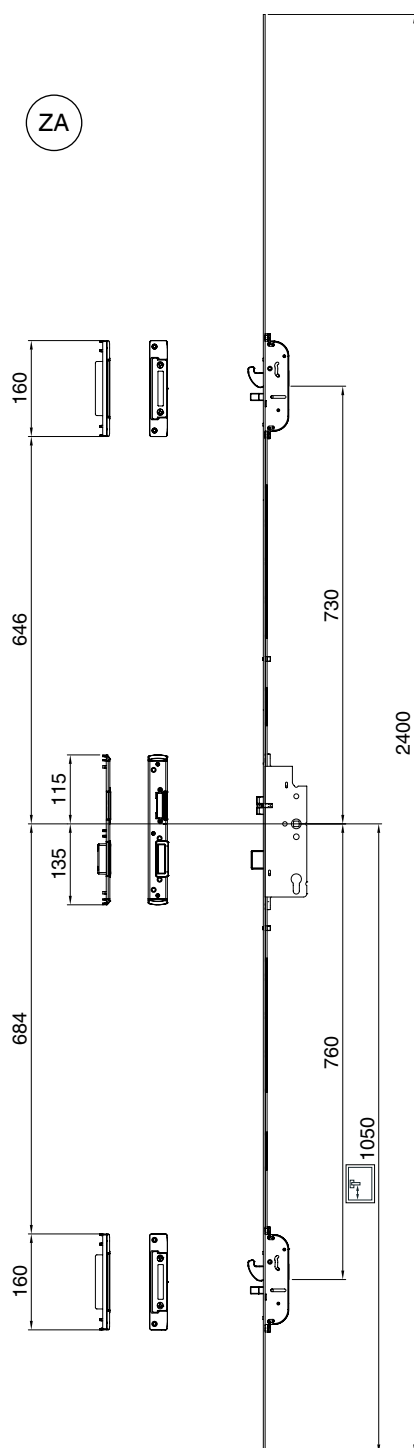
- (ZA) **PVC Serie ZA**
- (STL) **Schließteileiste**

**Pozycjonowanie
zaczepów
2HO-BO, 2HO, 2BO**

- (ZA) **PVC seria ZA**
- (STL) **Listwa zaczepowa**

**Umístění uzávěrů
2HO-BO, 2HO, 2BO**

- (ZA) **PVC série ZA**
- (STL) **Uzávěrová lišta**

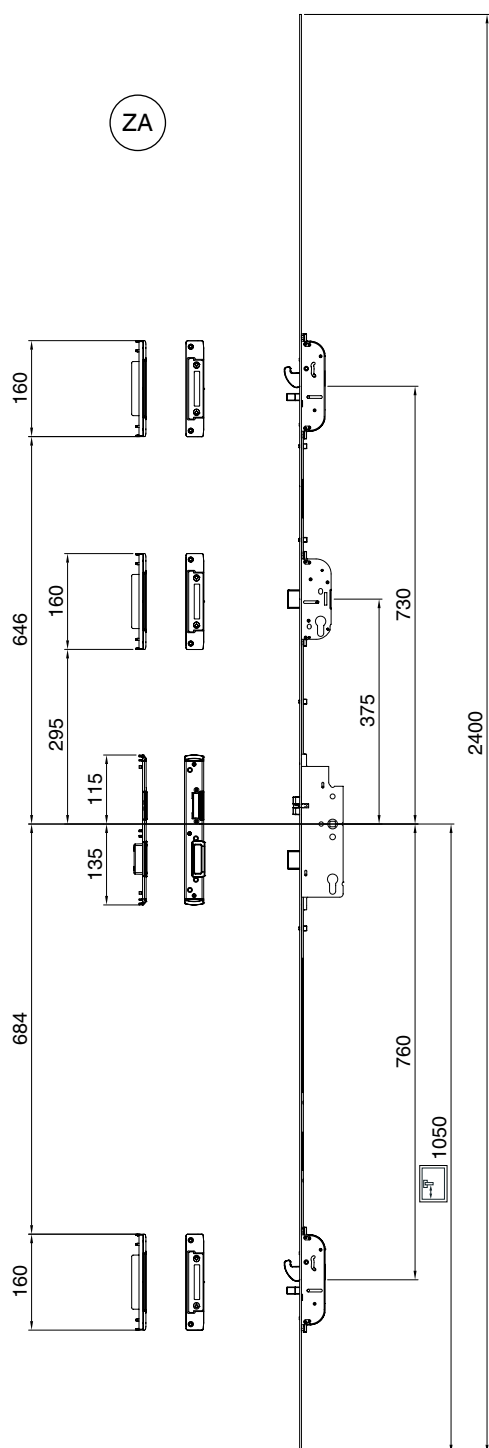


Ⓩ PVC Serie ZA

Ⓐ PVC seria ZA

Umístění uzávěrů
2HO-BO+ZS
2HO+ZS, 2BO+ZS

(ZA) PVC série ZA



**MACO
PROTECT**



Positionierung der
Schließteile
4 HO-BO, 4 HO, 4 BO

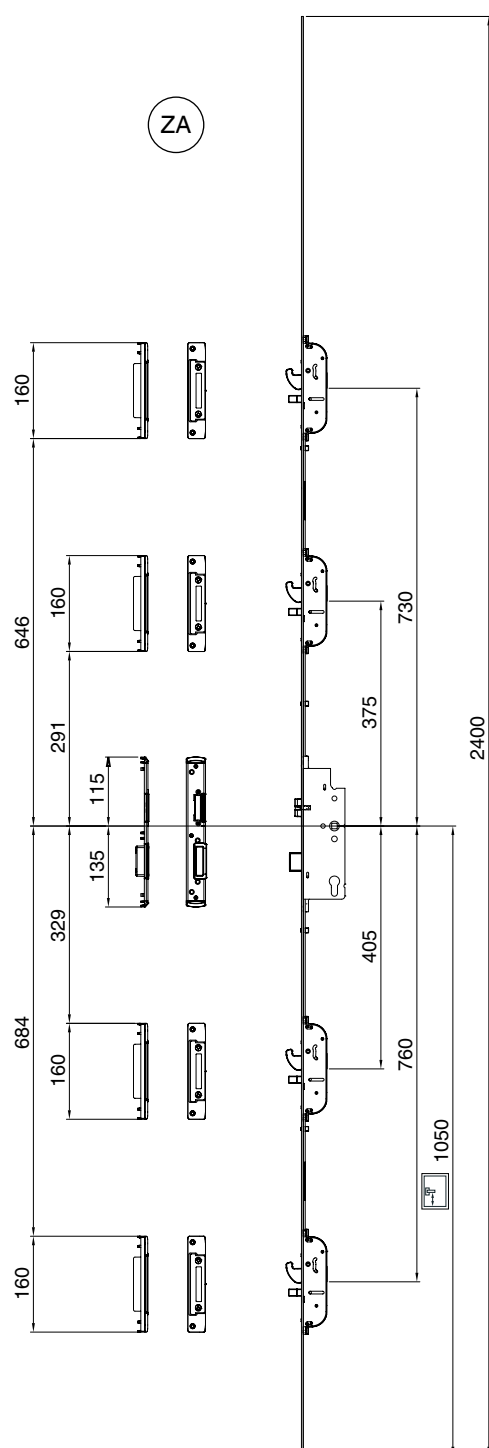
Ⓐ PVC Serie ZA

Pozycjonowanie
zaczepów
4 HO-BO, 4 HO, 4 BO

Ⓐ PVC seria ZA

Umístění uzávěrů
4 HO-BO, 4 HO, 4 BO

Ⓐ PVC série ZA



Variable Kasten-
position oben HO-BO

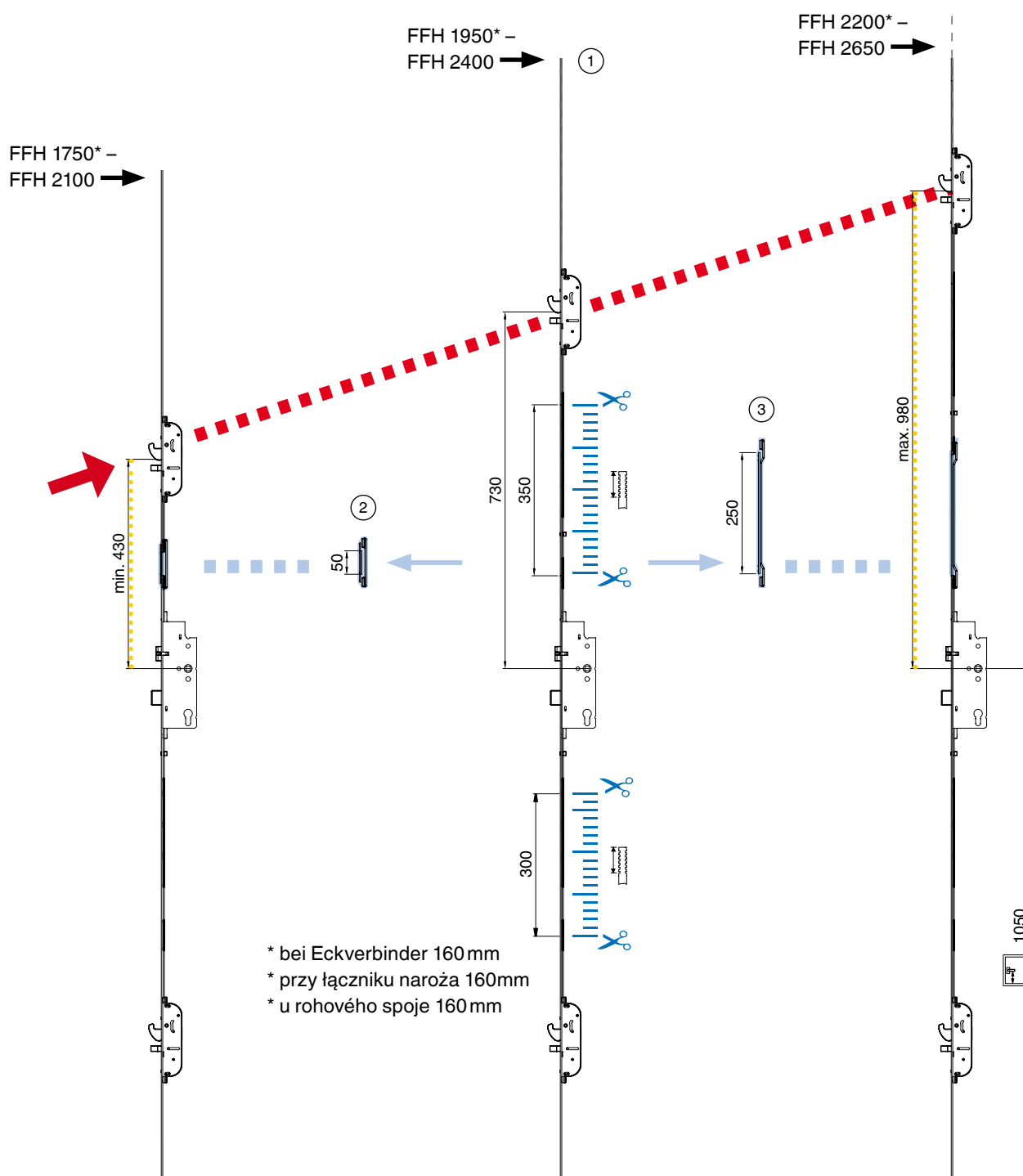
- ① Standardschloss
- ② Verkürzungsstulp
- ③ Verlängerungsstulp

Zmenna pozycja górnego
punktu ryglującego HO-BO

- ① Zamek standardowy
- ② Moduł skracający
- ③ Moduł przedłużający

Variabilní umístění
kastlíků nahoře HO-BO

- ① Standardní zámek
- ② Zkrácený štulp
- ③ Prodloužený štulp



**Verlängerungsmöglich-
keit mit Zwischenstulp**

- ① **Standardschloss**
- ② **Zwischenstulp**

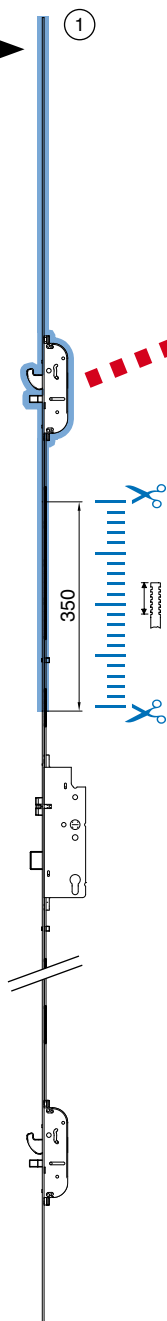
**Możliwości przedłużania
z modułem dodatkowym**

- ① **Zamek standardowy**
- ② **Moduł dodatkowy**

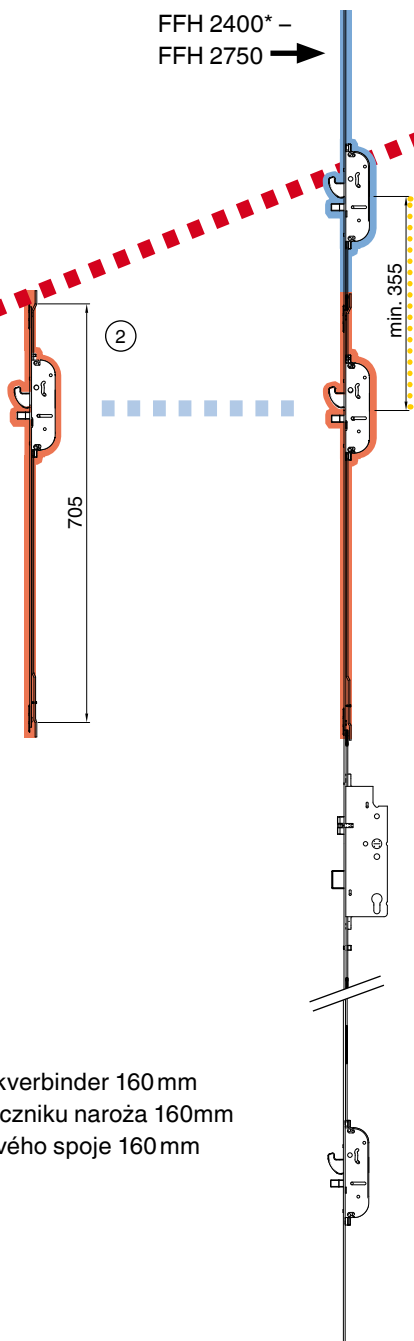
**Možnost prodloužení
pomocí mezištulpu**

- ① **Standardní zámek**
- ② **Mezištulp**

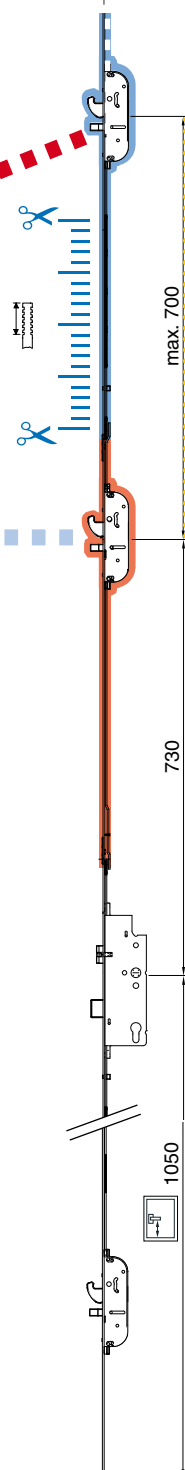
FFH 1950* –
FFH 2400 →



FFH 2400* –
FFH 2750 →



FFH 2750* –
FFH 3100 →



* bei Eckverbinder 160 mm
* przy łączniku naroża 160 mm
* u rohového spoje 160 mm



Variable Stulpmodule

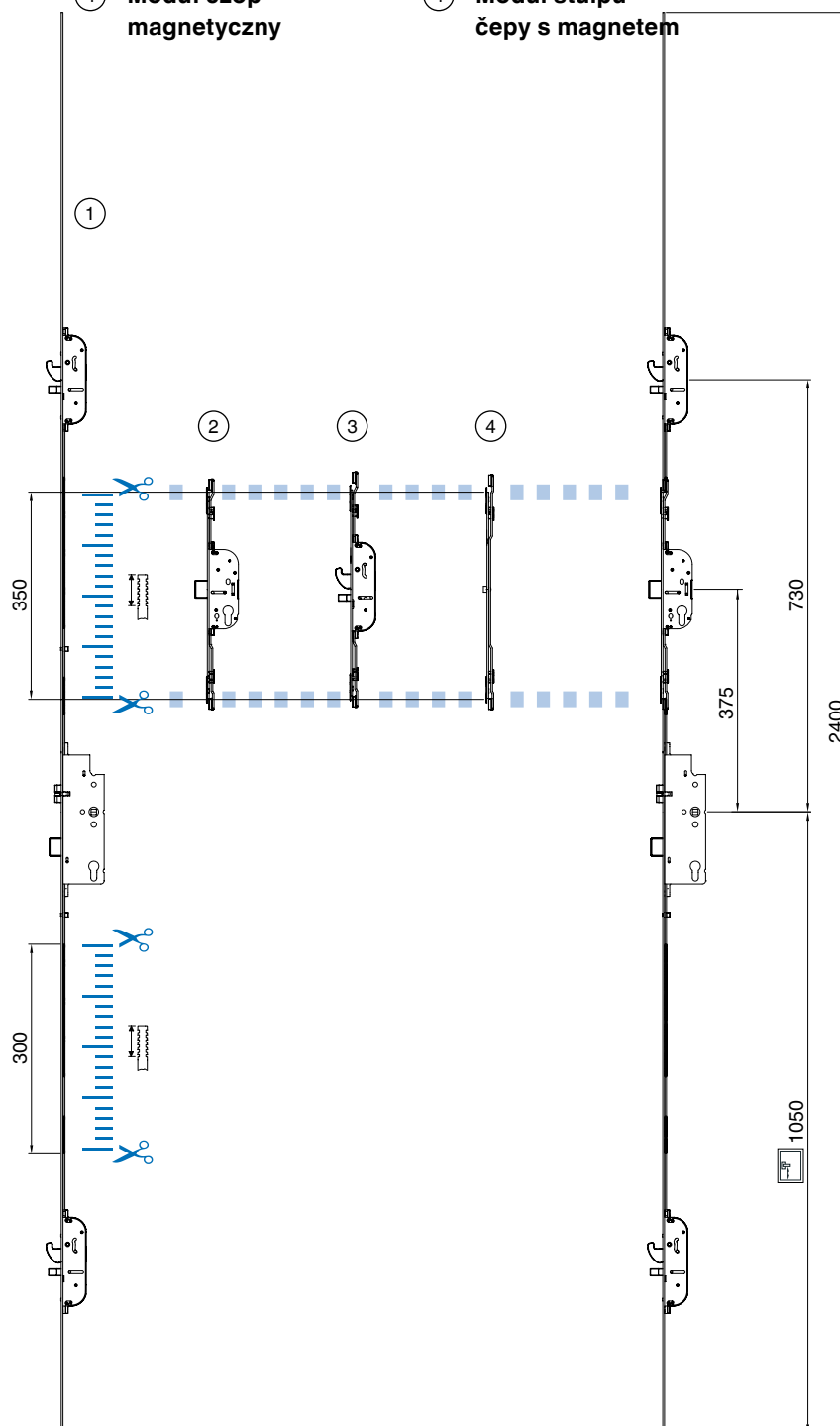
- ① Standardschloss
- ② Stulpmodul ZS
- ③ Stulpmodul HO-BO
- ④ Stulpmodul Magnetzapfen

Moduły ryglujące

- ① Zamek standardowy
- ② Moduł ZS
- ③ Moduł HO-BO
- ④ Moduł czop magnetyczny

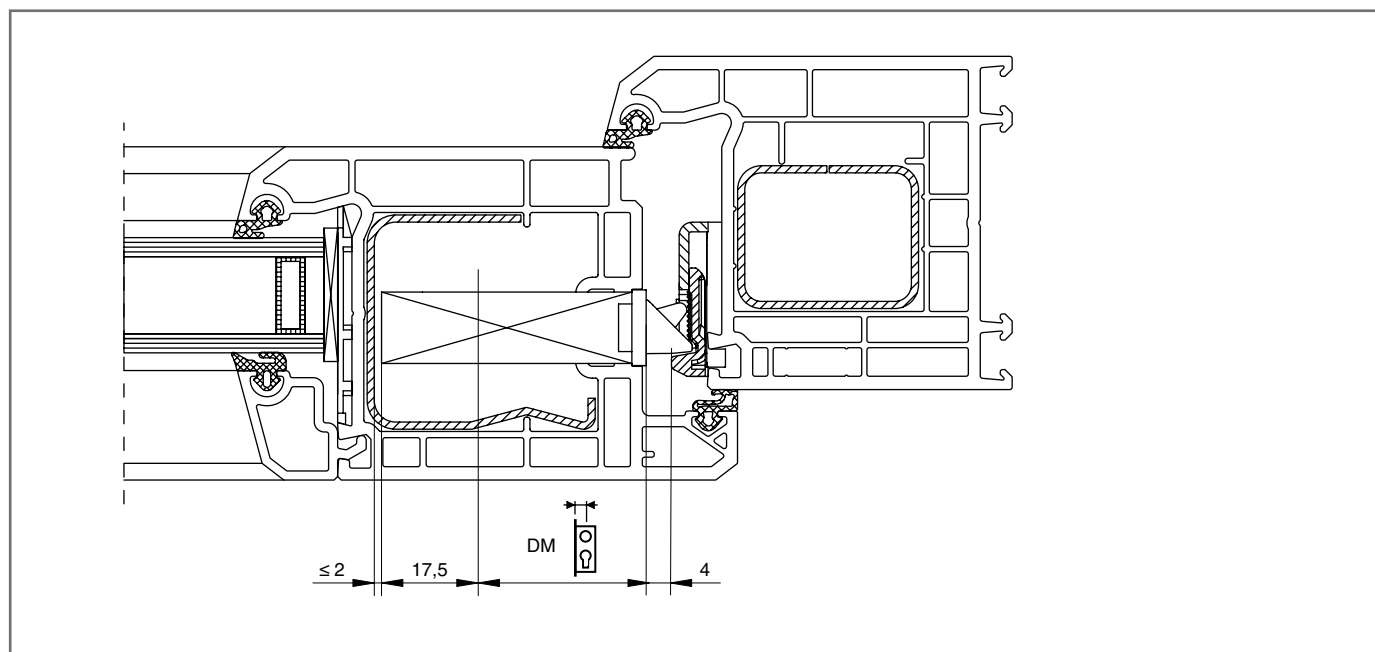
Variabilní moduly štulpů

- ① Standardní zámek
- ② Modul štulpu ZS
- ③ Modul štulpu HO-BO
- ④ Modul štulpu čepy s magnetem

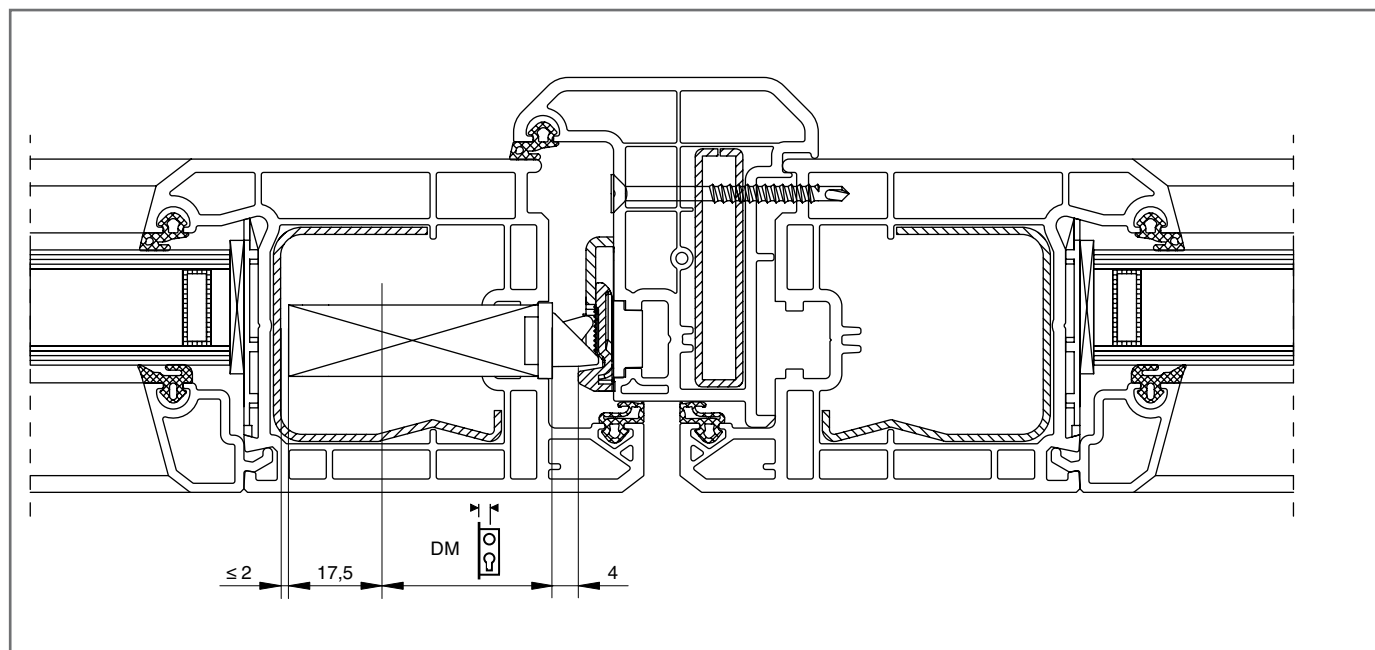


Türkonstruktionen PVC

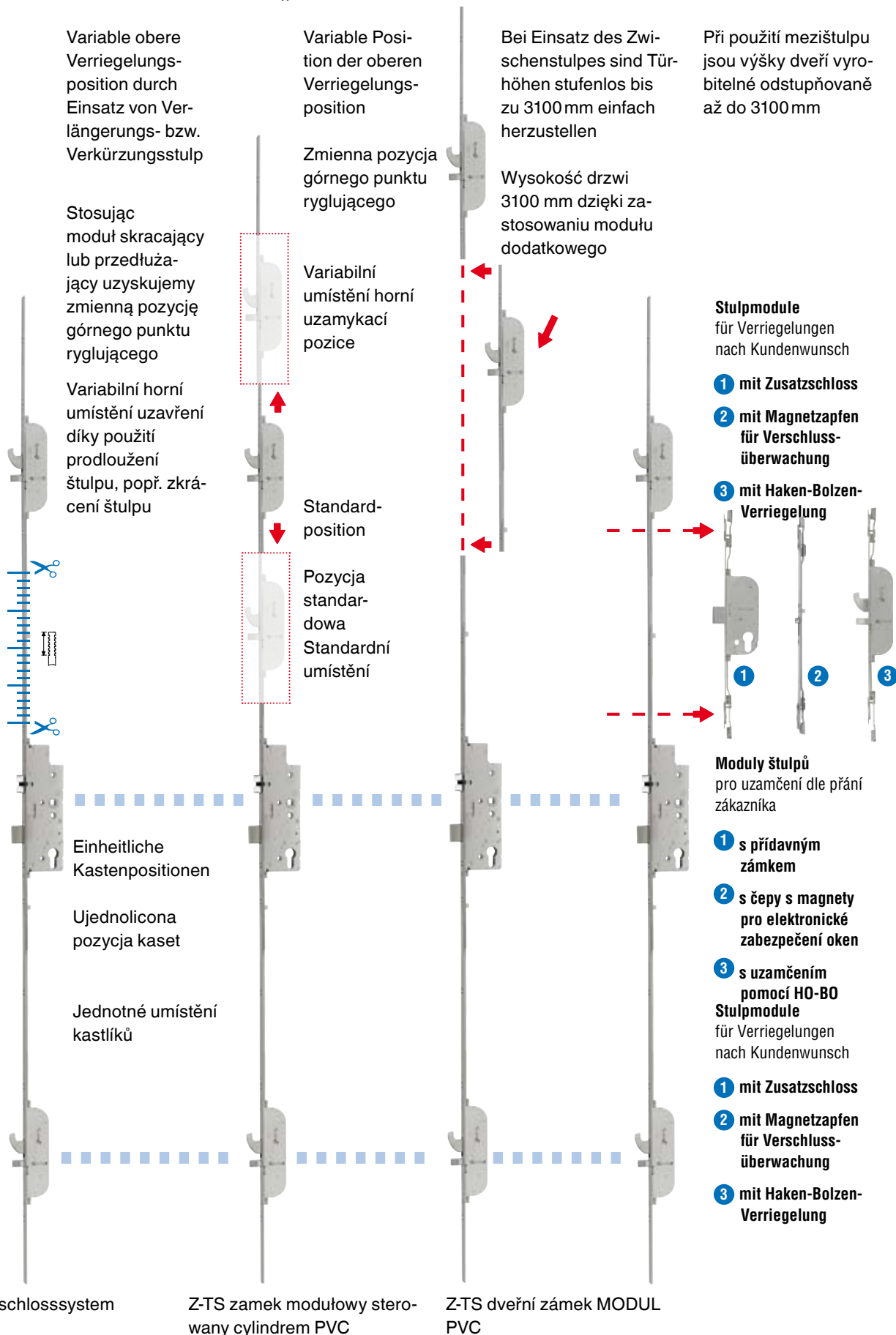
1-flügelig



2-flügelig



Der „modulare“ Aufbau von PROTECT MODUL



**MACO
PROTECT**



MAYER & CO BESCHLÄGE GMBH
ALPENSTRASSE 173
A-5020 SALZBURG
TEL +43 (0)662 6196-0
FAX +43 (0)662 6196-1449
maco@maco.at
www.maco.at

Best.-Nr. 756650 - Datum: Oktober 2009
Alle Rechte und Änderungen vorbehalten.